



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



Oktober 2017

Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

2. Mitterteicher Oktoberfest mit „Die Rockzipfl“



der großartigen Premiere Region. Erst im vergange-
im vergangenen Jahr gibt nen Jahr begeisterten sie
es heuer eine Neuauflage. die Mitterteicher mit einer
Einlass zum Oktoberfest ist stimmungsvollen Party. Der
ab 18.30 Uhr, ab 20.30 Uhr Eintritt ist frei, weiter gibt
spielen „Die Rockzipfl“ (Bild) es Barbetrieb. Michaela und
auf. Bekannt sind die Musi- Rainer Schnurrer freuen sich
ker von zahlreichen Auftrit- auf viele Besucher.
ten in Mitterteich und der

Bild: jr

Mitterteich. (jr) Zum 2. Mit- tag, 30. September auf ihr
terteicher Oktoberfest lädt Betriebsgelände, in der
Getränke Oppl am Sams- Mühlenstraße 10 ein. Nach

handcrafted furniture **SCHREINEREI WEIß**

Küchen nach Maß
Möbel aller Art
Haus- und Innentüren
Holz- und Kunststoff-Fenster

Möbel nach Maß
Gebäudesicherheit
Bodenbeläge
24-Stunden-Schlüsseldienst



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

www.backhaus-kutzer.de



WIEDERERÖFFNUNG AM
04.10.2017
NACH UMBAU UNSERES CAFÉS



*Besuchen Sie uns in unserem
neu gestalteten Café*

**Es warten viele attraktive
Wiedereröffnungsangebote auf Sie!**



Mitterteich, Vorstadt 12

BACKSHOP | CAFÉ

Veranstaltungskalender Oktober 2017

Mitterteich

13. 8.–5. 11. 2017
Kunstaussstellung „Neues Glas“
Museum Mitterteich

2. 10. 2017, 18.30 Uhr
Stadtratsitzung
Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

2. 10. 2017, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

4. 10. 2017, 9.00 Uhr
Familienfrühstück
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

4. 10. 2017, 14.00 Uhr
Treffen der Angehörigen-
gruppe „Demenz“
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

5. 10. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

6. 10. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

6. 10. 2017, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
Kleintierzuchtverein e. V.

7. 10. 2017, 9.00 Uhr
Frauenfrühstück mit Vortrag
„Astrologie“
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

7. 10. 2017, 19.30 Uhr
1. FCN Fanclub-Treffen
1. FCN Fandub Stiffland,
Vereinsheim der Taubenzüchter

7. 10. 2017, 16.30 Uhr
2. Weinabend
Ministranten Mitterteich,
Pfarrhofgarten und Zoigl Keller
Mitterteich

9. 10. 2017, 18.00 Uhr
Bauausschusssitzung
Stadt Mitterteich,
Altes Historisches Rathaus

10. 10. 2017, 10.00 Uhr
Zoiglausschank
Zoiglwirt Oppl,
Zoiglstube Oppl

10. 10.–14. 10. 2017
Offener Treff und Spielenach-
mittag im Dienstagscafé
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

10. 10. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

11. 10. 2017, 13.30 Uhr
Trauercafé - Ausflug
Mehrgenerationenhaus,
Treffpunkt kath. Kirche St. Jakob

11. 10. 2017, 14.00 Uhr
Kirchweihausflug nach
Großbüchlberg
SPD - Seniorenclub,
Treffpunkt Josefsheim

11. 10. 2017, 14.30 Uhr
Wir feiern ein Kartoffelfest
Evang. Seniorenkreis,
Evang. Gemeindehaus

11. 10. 2017, 19.00 Uhr
Monatsversammlung
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

11. 10. 2017, 19.00 Uhr
Musikalischer Rosenkranz
Katholischer Frauenbund,
Stadtpfarrkirche Mitterteich

12. 10. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

13. 10. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff mit
Gute Laune Frühstück
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

13. 10. 2017, 19.00 Uhr
Bereitschaftsabend
Bayer. Rotes Kreuz,
BRK Vereinsheim

13. 10. 2017, 20.00 Uhr
Clubabend
MSC-Stiffland, Treffpunkt
Naturfreundehaus Wernersreuth

13. 10. 2017, 20.00 Uhr
EHC Mitterteich gegen ESV
Waldkirchen
EHC Mitterteich Stiffland,
Eissporthalle Mitterteich

13. 10. 2017, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
Reservisten Mitterteich,
Gasthof Bayerischer Hof

14. 10. 2017, 18.00 Uhr
Ökumenisch-inclusiver
Wortgottesdienst
Kath. Pfarrei Mitterteich,
Stadtpfarrkirche Mitterteich

14. 10. 2017, 20.00 Uhr
Taktikum-Jazz-Swing-Latin
in Concert
Stadt Mitterteich, Museumscafé Mitterteich

15. 10. 2017, 14.00 Uhr
Aktionstag mit Glasbläser
und Glasgravur
Museum Mitterteich

16. 10. 2017, 13.30 Uhr
Kirchweihausflug nach
Kötzersdorf
Katholischer Frauenbund,
Treffpunkt Josefsheim

16. 10. 2017, 19.00 Uhr
Kameradschaftsabend
Krieger-, Soldaten- und Reservisten-
kameradschaft, Kellnerhaus

16. 10. 2017, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

17. 10.–21. 10. 2017
Zoiglausschank
Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

17. 10. 2017, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spielenach-
mittag im Dienstagscafé
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

17. 10. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

18. 10. 2017, 13.00 Uhr
Kirchweihausflug nach
Kötzersdorf
Evang. Seniorenkreis, Treffpunkt Sparkasse

19. 10. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

19. 10. 2017, 19.00 Uhr
Schießtraining in
Thumsenreuth
Krieger-, Soldaten- und Reservisten-
kameradschaft, Josefsheim

20. 10. 2017, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

20. 10. 2017, 19.00 Uhr
Musiksommer -
Museumsnacht mit
musikalischer Umrahmung
Stadt Mitterteich, Museum Mitterteich

20. 10. 2017, 20.00 Uhr
Monatliches Treffen
MVM Motorsportverein Mitterteich,
Clubheim Rieberhalle

21. 10. 2017, 9.00 Uhr
Aitkleidersammlung
Kath. Pfarrei Mitterteich,
Stadtgebiet Mitterteich

21. 10. 2017, 14.00 Uhr
Benefizkonzert
AWO Kreisverband Tirschenreuth
Pflegeteam Mitterteich, Josefsheim

24. 10. 2017, 14.30 Uhr
Erzählcafé mit Monika
Beer-Helm
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

24. 10. 2017, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
Schachclub Mitterteich,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

25. 10. 2017, 20.00 Uhr
Vereinsvorsitzenden-
besprechung
Stadt Mitterteich, Feuerwehrhaus

25. 10. 2017, 18.30 Uhr
Vortrag „Früher in Rente“
Volkshochschule Tirschenreuth,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

25. 10. 2017, 19.30 Uhr
Volksmusikalisches Singen
und Musizieren
Singkreis Vetter Hannes,
Naturfreundehaus Mitterteich

26. 10. 2017, 9.00 Uhr
Baby-Tragetreff
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

26. 10. 2017, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

17. 10.–3. 11. 2017
Zoiglausschank
Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

27. 10. 2017, 20.00 Uhr
EHC Mitterteich gegen
EHC Regensburg
EHC Mitterteich Stiffland,
Eissporthalle Mitterteich

28. 10. 2017, 7.00 Uhr
Eisstockturnier
ATS Mitterteich, Eissporthalle Mitterteich

28. 10. 2017, 20.00 Uhr
Musiksommer - Böhmischer
Abend
Stadtkapelle Mitterteich, Josefsheim

29. 10. 2017, 15.00 Uhr
Lutherzoigl
Evang. Kirchengemeinde,
Zoiglstube Lugert

29. 10. 2017, 17.00 Uhr
EHC Mitterteich gegen
ESV Waldkirchen
EHC Mitterteich Stiffland,
Eissporthalle Mitterteich

30. 10. 2017, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“
Mehrgenerationenhaus,
Marktcfé im Mehrgenerationenhaus

Leonberg

2. 10. 2017, 20.00 Uhr
Öffentliche Gemeinderatssitzung
Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

10. 10. 2017, 14.00 Uhr
Seniorentreff
Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

21. 10. 2017, 20.00 Uhr
Kirchweihantanz
Gasthaus Finkenstich

Pechbrunn

2. 10. 2017, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis
KAB-Altenwerk Pechbrunn,
Pfarrheim Pechbrunn

7. 10. 2017, 20.00 Uhr
Bunter Abend des Pechlatten-
fixner Dorftheaters
Pechlattenfixner Dorf-Theater e.V.,
Gasthof Knopf

8. 10. 2017, 19.00 Uhr
Bunter Abend des Pechlatten-
fixner Dorftheaters
Pechlattenfixner Dorf-Theater e.V.,
Gasthof Knopf

14. 10. 2017, 18.30 Uhr
Oktoberfest
Schützenverein Pechbrunn „Grüne Eiche“,
Schützenheim Pechbrunn

15. 10. 2017, 14.00 Uhr
Brennpunkt Teichelberg -
Basaltabbau oder Naturschutz
Naturpark Steinwald e.V.,
Pechbrunn - Abzweigung Hankerlbrunnen

19. 10. 2017, 19.45 Uhr
Vortrag „Papst Franziskus“
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

23. 10. 2017, 19.30 Uhr
Treffen der Bastelgruppe
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

TuS-Sportgala am Sonntag, 12. November

Mitterteich. (jr) Sein Jubiläumsjahr beendet der TuS Mitterteich am Sonntag, 12. November mit einer großen Sportgala, Beginn ist um 16 Uhr in der Mehrzweckhalle, Einlass ab 15 Uhr. Der TuS feiert heuer seinen 125. Geburtstag. Die Sportgala läuft unter dem Motto „Das Aktuelle Sportstudio“. Auftreten werden in der rund zweieinhalbstündigen Show alle Sparten des TuS, die Einblicke in ihre Arbeit ge-

ben. Dies erreicht vom Volleyball, über Knabenturnen, Spiel und Spaß, Gardetänzen, Leistungsturnen, bis zur Sparte Ski. Für das leibliche Wohl der Besucher ist mit Kaffee und Kuchen gesorgt.

Siegerehrung Blumenschmuck-Wettbewerb

Mitterteich. (jr) Die Stadt Mitterteich lädt zur Siegerehrung des diesjährigen Blumenschmuckwettbewerbs am Freitag, 13. Oktober ins Mehrgenerationenhaus ein, Beginn ist um 19.30 Uhr. Anneliese Stegert (Stadtverwaltung) und Bürgermeister Roland Grillmeier werden die Teilnehmer des diesjährigen Wettbewerbs auszeichnen. Neben Preisen der Stadt, warten weitere Preise des Gewerbefördervereins und des Obst- und Gartenbauvereins auf die erfolgreichen Hausbesitzer, mit dem schönsten Blumenschmuck.

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“
Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich
Erscheinungstag: Freitag, 29. September 2017
Erscheinungsweise: 11 mal jährlich
Redaktion: Josef Rosner
 Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
 Telefon 09632/8513
 E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de
Anzeigen: Alexander Hellwig (verantwortlich)
Projektleitung: Bernhard Griessl, Tel. 0961/85-228
 E-Mail: bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de
Druck: Druckzentrum Der neue Tag
 Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.
Gesamtherstellung:
 Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
 92637 Weiden
Auflage: 8500 Exemplare
 Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedentfels, Waldershof.
 Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.
 Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Unsere Kurse im Herbst!



Auffrischer Kurs Discofox

(Kurs F Kurs Teilnehmer geeignet)
 Jetzt ist es wieder Zeit. Nutzt die trübe Jahreszeit um Euer Tanzkenntnisse aufzufrischen. In diesem Kurs habt Ihr die Möglichkeit, bereits vorhandene Figuren aufzufrischen und Techniken zu verfeinern.
 30. Oktober und 02. November 2017, 20.00–21.30 Uhr, 2x 90 Minuten für 26,-€ p. P.

Fit für jede Tanzparty

(Einsteigerkurs für Teilnehmer ohne oder mit wenig Kenntnissen)
 Egal auf welcher Party Ihre eingeladen seid. Wir starten mit Euch in unseren Einsteigerkurs mit den ersten Grundsritten in einigen Gesellschaftstänze. So könnt Ihr nach dem Kurs die Freude am Tanzen mit andern Gästen teilen.
 10. November, 14. November und 21. November 2017, 20.00–21.30 Uhr, 3x 90 Minuten für 45,-€ p. P.

Übungsabende:
 Sonntag 15. Oktober 2017 ab 19.00 Uhr,
 Sonntag 05. November 2017 ab 19.00 Uhr

Anmeldung ist erforderlich!
Info unter 09681/9186220, Mobil 0170 8232071

Das Anmeldeformular für Gruppenkurse findet Ihr auf unserer Homepage!

Kurs findet nur bei ausreichender Teilnehmerzahl statt. Anmeldeschluss immer 4 Tage vor Kursbeginn.

Mitterteich

Kehrtermine im Oktober

Kehrbezirk I:
05. / 19. Oktober

Kehrbezirk II:
12. / 26. Oktober

Kehrung 14-tägig
gerade Wochen

Kehrung 14-tägig
ungerade Wochen

www.mitterteich.de/kehrtermine

Die Verkehrsteilnehmer werden dringend gebeten, Kraftfahrzeuge während der Kehrtage nach Möglichkeit nicht auf den Fahrbahnen zu parken, damit die Straßenreinigung effizient durchgeführt werden kann. Änderungen sind witterungsbedingt oder aus technischen Gründen möglich. Hierfür wird bereits im Voraus um Verständnis gebeten.



Oktoberfest

02.10.2017

ab 18:00 Uhr

**im Forsterstodl in Konnersreuth
Therese-Neumann-Platz 8**

**mit der Falkenberger Zoiglmusik
& der Falkenberger Karpfenmusik**

EINTRITT FREI!

Michael Mücke ist Schach-Stadtmeister



In der diesjährigen Stadtmeisterschaft hat sich zum ersten Mal und auch ein wenig überraschend Michael Mücke den Titel geholt. Er gewann alle Partien und das jedesmal recht überzeugend.



Mücke spielt in der Mannschaft der SG Mitterteich/Marktredwitz in der demnächst beginnenden Saison an Brett 2.

Zweiter wurde Paul Trapp vor Alexander Jost. Den vierten Platz holte Herbert Baier vor Hans Lugert. Am sechsten Platz landete Marco Hensel von den Schachfreunden Mitterteich vor Stephan Krämer.

Rudolf Mirus, Peter Haibach und Michael Enders schieden vorzeitig aus.

Insgesamt verlief das Turnier sehr zügig, so dass es bereits nach 4 Monaten beendet werden konnte.

Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich



Body Workout
mit Marina Schiffmann
Fr., 06.10.17,
18.00–19.00 Uhr, 10x
Lebenshilfe-Schule, 36,00 €

Aqua-Fitness
mit Christine Axmann-Kolb
Sa., 07.10.17,
09.00–09.45 Uhr, 8x
Hallenbad, 24,60 €

Rücken- und Faszientraining
mit Franziska Martin
Do., 05.10.17,
17.00–18.00 Uhr, 8x
Lebenshilfe-Schule, 36,00 €

Beckenbodengymnastik
mit Franziska Martin
Fr., 06.10.17,
09.00–10.00 Uhr, 6x
Kellnerhaus, 27,00 €

T'ai Chi Ch'uan - Korrektur der Langen Form
mit Erika Simmeth
Mo., 09.10.17,
19.15–20.45 Uhr, 6x
Lebenshilfe-Schule, 31,50 €

Dynamische Hatha-Yoga-Praxis
mit Otto Ruderisch
Di., 10.10.17,
19.00–20.30 Uhr, 8x
Lebenshilfe-Schule, 54,00 €

Hatha-Yoga – Der sanfte Weg zu Gesundheit und Wohlbefinden
mit Otto Ruderisch
Mi., 11.10.17,
18.00–19.15 Uhr, 8x
Lebenshilfe-Schule, 45,00 €

Hatha-Yoga – für engagierte Einsteiger
mit Otto Ruderisch
Mi., 11.10.17,
19.15–20.30 Uhr, 8x
Lebenshilfe-Schule, 45,00 €

Früher in Rente ? – Tips und Hinweise
mit Hermann Scharl
Mi., 25.10.17,
18.30–20.00 Uhr
Mehrgenerationenhaus,
10,00 €

Englisch für Wiedereinsteiger
mit Sarah Söllner
Mi., 18.10.17,
18.00–19.30 Uhr, 12x
Mittelschule, 70,00 €

Englisch für Fortgeschrittene
mit Veronique Brandl
Mo., 09.10.17,
18.30–20.00 Uhr, 12x
Mittelschule, 70,00 €

Con piacere
mit Christina Wolfrum
Do., 05.10.17,
18.30–20.00 Uhr, 12x,
14-tägig
Mittelschule, 70,00 €

Spanisch für Wiedereinsteiger
mit Corina Graser
Di., 10.10.17,
18.00–19.30 Uhr, 12x
Grundschule, 70,00 €

Gegenständliche und realistische Malerei
mit Robin Seur
Di., 10.10.17,
18.30–20.45 Uhr, 8x
Museum, 74,40 €

Töpfern nach Lust und Laune
mit Cornelia Rieß
Fr., 06.10.17,
19.00–21.15 Uhr und
Sa., 07.10.17,
09.00–15.30 Uhr
Mittelschule, Werkraum,
43,40 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers Internet vhs.kreis-tir.de

Lita Thai Massage

Erleben Sie Ihre Originale Thai-Massage im Landkreis Tirschenreuth

Sakhorn Knott und Ihr Team freuen sich über Ihr Kommen

Pözlstraße 1 | Waldsassen
Tel. 09632/916 17 03



Infos unter: www.litathai.de



RAUCHMELDER RETTEN LEBEN

Bestandswohnungen bis 31.12.2017 nachrüsten!

- BERATUNG
- PLANUNG
- INSTALLATION
- WARTUNG

von Rauchwarnmeldern, Hitzemeldern und Kohlendioxidmeldern



Geprüfte Fachkraft
für Rauchwarnmelder

SEBASTIAN THOMA
(Ausweisnummer: 348728204)

Großbüchlberg 12
95666 Mitterteich

☎ 0151 17368759

🌐 info@bavaria-dienstleistungen.bayern

Museumsnacht mit Herbstfest

Mitterteich. Die diesjährige Museumsnacht des Porzellanmuseums, die am 20. Oktober begangen wird, steht unter dem Motto „Wir feiern ein Herbstfest“. Alle Interessenten sind bei freiem Eintritt von 19 bis 23 Uhr zum Mitfeiern eingeladen. Veranstalter ist der Museumsförderverein. Während im Museum mehrere Aktionen geplant sind, kann auch die noch aktuelle Ausstellung „Neues Glas“ des Mitterteicher Künstlers Engelbert Süß besichtigt werden. Ins Museumscafé lädt das Team des Fördervereins zum Feiern ein. Aufgetischt werden kleine Brotzeiten zusammen mit Zoigl und Rotwein und natürlich auch alkoholfreien Getränken. Gleichzeitig ist dies die letzte Veranstaltung des heurigen Mitterteicher Musiksommers. Deshalb

wurde auch eine besondere Musik engagiert. Es spielt die tschechische Kapelle, die schon beim Pfarrfest begeistert hat, Malá česká kapela. Gute Stimmung ist mitzubringen.



Fahrt ins Rosenthal-Theater Selb zum Musical „The Blues Brothers“

Der Seniorenbeirat Mitterteich fährt am Dienstag, den 24. Oktober, ins Kult-Musical „The Blues Brothers“. Beginn 19.30 Uhr.

sammen, um das ultimative Blues-Konzert steigen zu lassen. Das actionsreiche Musical ist voll von unvergesslichen Songs wie „Jailhouse Rock“, „Stand By Your Man“ und natürlich „Everybody Needs Somebody To Love“.

Ihr Markenzeichen: schwarzer Anzug, schwarzer Hut, schwarze Sonnenbrille. Ihre Mission: die Rettung eines katholischen Waisenhauses mit Hilfe des Blues. Jake und Elwood - die Blues Brothers - trommeln ihre alte Band zu-

Unkostenbeitrag 26 €. Anmeldung ab sofort in der Stadtverwaltung Mitterteich unter der Telefonnummer 09633 89110.

Saftpressen im Oktober

Die Saftpresse des Obst- und Gartenbauvereins ist allen Samstagen im Oktober in Betrieb. Das Obst wird nicht aussortiert, aber gewaschen. Der eigene Saft wird auf Wunsch pasteurisiert und in Bag in Box abgefüllt, kann aber auch roh mit nach Hause genommen werden. Neben Äpfeln, Birnen und Quitten werden auch Trauben, Aronias und andere Beeren verarbeitet.

Auch heuer wird Saft aus Vereinsbeständen bei BIO-Bauer verkauft. Obstspenden hierfür werden gerne angenommen.

Anmeldung zum Pressen bis jeweils spätestens Donnerstag sowie nähere Infos bei Alfred Hecht von 8 bis 12 Uhr und von 15 bis 18 Uhr unter 09633/676

Bürgerversammlungen 2017



• Mitterteich

• Dienstag, 14.11.2017 | 20:00 Uhr | Josefsheim

• Großensterz, Kleinsterz, Hammermühle

• Donnerstag, 16.11.2017 | 20:00 Uhr | Gemeindehaus Kleinsterz

• Pleußen, Steinmühle, Gulg

• Dienstag, 21.11.2017 | 20:00 Uhr | Sportheim Steinmühle

• Großbüchlberg, Kleinbüchlberg, Oberteich, Pechofen

• Donnerstag, 23.11.2017 | 20:00 Uhr | Gaststätte Raumberghof

Betreutes Wohnen
in vertrauter Umgebung
Staatlich geprüfte
Krankenschwestern
und Hauswirtschafterinnen betreuen Sie!

AWO

Gut, dass es die AWO gibt!



• Krankenpflege



• Mobiler
Hilfsdienst





• Altenpflege



• Der
Bunte
AWO-
Laden

• Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus

Wir sind für Sie da – rund um die Uhr

 AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich
 **09633/3888**
 Dennerleinplatz 3

„Danke für euren Einsatz für unsere Kleinsten“



25
JAHRE

Mitterteich. (jr) Gleich zwei Mitarbeiterjubiläen standen im Städtischen Kinderhaus

„Die kleinen Handwerker“ an. Angela Käs (sitzend Mitte links) und Andrea Franz wurde für 25-jähriges Wirken im Kinderhaus im großen Rahmen gedankt. Frau Käs

arbeitet als Erzieherin, Frau Franz als Kinderpflegerin und Krippenpädagogin. Kindergartenleiterin Sigrigid Eger (hinter den Arbeitsjubilareinnen) dankte ihnen im Namen ihrer Mitarbeiterinnen für zweieinhalb Jahrzehnte

Dienst an den Kindern. „Ihr beide seid ganz liebe Mitarbeiterinnen und Kolleginnen“. Für den Elternbeirat gratulierte Vorsitzender Carolinne Friedl mit Team. Die 125 Kinder des Hauses brauchten beiden Jubilaren ein musikalisches Ständchen und sangen „Viel Glück und viel Segen...“. Bürgermeister Roland Grillmeier (rechts neben beiden Jubilarinnen) blieb es vorbehalten, den Dank der Stadt zu überbringen. Grillmeier

erinnerte daran, dass Angela Käs das Kinderhaus schon als Kind kennengelernt hat und jetzt später selber hier arbeiten darf. „Danke für euren Einsatz für unsere Kinder, auf euch ist Verlass“, sagte Grillmeier und überreichte eine Urkunde, Gutschein und Blumen den beiden Damen. Die beiden Jubilarinnen genossen die Ehrung, insbesondere die Glückwünsche der ihnen anvertrauten Kinder. Bild: jr

NISSAN

IHR NISSAN- UND 1A-PARTNER IN IHRER REGION

AUTOHAUS W. BRAUNSCHLÄGER
Konnersreuther Str. 6e, 95652 Waldsassen
Tel. (09632) 2237
www.autohaus-braunschlaeger.de

- Große Auswahl aller Modelle
- Reparatur und Service für **ALLE** Marken

1a
autoservice

Feines von A - Z

ACHATZ
Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen
Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

Florian Krieglsteiner schlägt Beamtenlaufbahn ein



Mitterteich. (jr) Vorgestellt wurde der neue Auszubildende der VG Mitterteich. Der 20-jährige Mitterteicher Florian Krieglsteiner (2. von links) begann am Rathaus eine Ausbildung zum Verwaltungssekretär und schlägt damit die Beamtenlaufbahn ein. Zwei Jahre lang wird er ausgebildet. Bürgermeister Roland Grillmeier (links), Ausbildungsleiterin Ursula Ockl und Geschäftsstellenleiter Klaus Schüssler wünschten ihrem zukünftigen

Kollegen einen guten Start und viel Erfolg in der Ausbildung. Krieglsteiner hat ein Freiwilliges Soziales Jahr bei der Arbeiterwohlfahrt hinter sich, ehe er den Zuschlag der VG Mitterteich erhielt. Als seine Hobbys nannte er Fußball und den Dienst bei der Feuerwehr. Bürgermeister Roland Grillmeier versicherte jegliche Unterstützung der Stadt und hoffte auf ein positives Ende der Ausbildung.

Bild: jr

Termine Eislauf-Führerschein

27./28.12.2017 und 02./03./04.01.2018

Kurs I von 9.15–10.30 Uhr
Kurs II von 10.45–12.00 Uhr
Kurs III von 12.15 Uhr–13.30 Uhr

Ziel des Kurses ist, dass Jungen oder Mädchen ohne Hilfe fahren, bremsen, ausweichen und den Publikumslauf besuchen können. Sie lernen das Gleichgewicht zu halten, vorwärtsfahren, Bogen fahren, bremsen. In kleinen Spielen wird das Erlernete angewandt und gefestigt.

Kosten: 49,00 €

Info und Anmeldung: Stadtverwaltung Mitterteich, Astrid Häring, Tel.Nr.: 09633/89113



...sind Sie bei uns nicht!

Jeder, egal ob Privatperson, Student, Rentnerin, Sportlerin, Selbstständige, Freiberufler, Angestellter, Unternehmer, Akrobatin, Teilzeitkraft, Künstler ...

Wir stellen ganz individuell für Sie optimierte Versicherungs- und Finanzkonzepte zusammen!

Wir beraten Sie umfassend und bringen frischen Wind in Ihre vorhandenen Unterlagen.



Versicherungsmakler
DYRBUSCH & UHL

GmbH

95652 Waldsassen | Johannisplatz 4
 Tel. 09632 915454

www.dyrbusch-uhl.de

Kosmetikboutique Neu von Max Factor!

Lash Crown Mascara

Volumen vom Ansatz bis zur Spitze

Velvet Matte Lippenstift

Matte Farbe und intensive Pflege

Neue Schals und Handtaschen passend zu Ihrer Herbst-/Winter-Garderobe

MAX FACTOR

Testen Sie unverbindlich in Ihrem Fachgeschäft.
A. Kamm | Dr.-Karl-Stinql-Straße 10 | 95666 Mitterteich



Veranstaltungs- Vorschau

Eissporthalle

Ab Samstag 14.10.: öffentlicher Eislauf
14.00 – 16.00 Uhr Familientag –
nachmittags Eintritt Freitag
20.00 – 23.00 Uhr Eisdisco
Ab 14.10. fahren die Disco-Busse vom Landkreis.

Musiksommer

Samstag, 30. Sept., 2. **Mitterteicher Oktoberfest** mit der Partyband „Die Rockzipfel“, 20.00 Uhr, Mühlenstraße auf dem Gelände der Firma Getränke Oppl

Samstag, 14. Okt., 20.00 Uhr „**Taktikum in Concert**“ Jazz, Swing & Pop, im Museumscafé Mitterteich, Einlass: 19.30 Uhr, Eintritt frei!

Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

So 15.10., 14:00 – 18:00 Uhr **Aktionstag im Museum**, Vorführung Glasbläser und Glasgravur.

Kunstaussstellung „**Neues Glas**“ vom 13. 8. bis 5. 11. 2017
Zu sehen sind Kunstwerke des Künstlers Engelbert Süß.
Wir laden recht herzlich zu der sehenswerten Ausstellung ins Museum Mitterteich ein.

Mehrgenerationenhaus – Offener Treff – Marktcafé, Telefon 09633 918623

Das Büro des Mehrgenerationenhauses ist Montag bis Freitag von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr geöffnet.

- 3. 10., „**Tag der Deutschen Einheit**“ – GESCHLOSSEN
- 4. 10., 9.00–11.30 Uhr **Familienfrühstück mit der Mitterteicher Rappelkiste** (Infos und Anmeldung unter 09633 918623)
- 7. 10., 9.00–11.30 Uhr **Frauenfrühstück mit Vortrag „Astrologie“** (Von Heilpraktikerin Hildegard Kern. Karten zu 9,90 € ab sofort erhältlich)

- 11. 10., 13.30 Uhr, **Trauercafé – Ausflug !!**
- 24. 10., 14.30 Uhr, **Erzählcafé mit Monika Beer-Helm**
- 25. 10., 18.30 Uhr, **VHS, Workshop „Früher in Rente“** – Anmeldung über VHS
- 26. 10., 9.00–11.00 Uhr, **Tragetreff**

Offener Treff „Marktcafé“ geöffnet.
Donnerstag und Sonntag geöffnet von 14.00 bis 17.00 Uhr

Offener Treff „Gute-Laune-Frühstück“.
06./13./17. und 20.10. von 09:00 – 12:00 Uhr
27.10. entfällt der offene Treff „Gute-Laune-Frühstück“

„**Dienstagscafé**“ - Seniorenbeirat.
10. und 17.10., 14.00-17.00 Uhr,
Dienstagscafé mit Spielenachmittag

Treffen der Angehörigengruppe „Demenz“. 4. 10., 14.00 Uhr

Stricktreff „Flotte Nadeln“. 2., 16. und 30. 10., ab 19.00 Uhr

Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé.
Jeden Dienstag ab 19.30 Uhr

Aktionstag im Museum

Mitterteich. (jr) Zu einem Aktionstag lädt das Museum Mitterteich am Sonntag, 15. Oktober ins Museum ein. Von 14 bis 18 Uhr zeigen Glasbläser Vorführungen, weiter gibt es Einblicke in die Glasgravur. Besichtigt werden kann die Ausstellung von Engelbert Süß „Neues Glas“. Für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und Kuchen, sowie Brotzeiten, bestens gesorgt. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

Friseur und Naturfriseur

Ingrid Ernst

HAARMONIE STUDIO

Pflanzenfarben intensivieren die eigene Haarfarbe auf schonende Art und bringen Glanz ins Haar.

Organic Colour Systems: Amoniak frei, frei von Parabenen, ohne Rohöl, vegan

Vereinbaren Sie einen Termin unter:

Tel. 0152 08841687

Egerer Straße 20 | Waldsassen

organic
ColourSystems

SZEILL
NATURKOSMETIK



**Sprechstunde Sozialverband
im Rathaus**

Jeden letzten Donnerstag im Monat,
von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr im Rathaus Mitterteich

Nächster Termin: Donnerstag, 26. Oktober 2017

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an
Frau Schreiner, Rechtsberatung
Sozialberatungsstelle Nürnberg, Tel. 0911 9801501

SoVD
Sozialverband
Deutschland

Layout: R-C Grafik Design - www.rc-design.de

POLO

RALPH LAUREN

EYEWEAR



GENUINE SINCE 1937



PUMA

VOGUE eyewear



EMPORIO ARMANI

MI

DESIGNER-BRILLEN All inclusive...

Designer Fern-oder Lesebrille 199,-*
Designer Gleitsicht-oder Officebrille 379,-*

* Lieferbereich soweit technisch möglich.
Nicht mit Gutschein- oder Rabattaktionen kombinierbar.
Keine weiteren Rabatte möglich!
Nur solange Vorrat reicht. Nur für vorrätige Brillenfassungen.

...inclusive Hi-Tech-Kunststoffgläser von



- ...inclusive Superentspiegelung
- ...inclusive Extrem-Oberflächenschutz
- ...inclusive Sehtest, Anpassung und Beratung
- ...inclusive 2 Jahre Garantie
- ...inclusive 2 Jahre Versicherungsschutz
- ...inclusive 6 Monate Verträglichkeitsgarantie
- ...inclusive Hartschalenetui und Mikrofasertuch



WOLFSEGGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.



Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77
info@wolfsegger.net - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr



Malkästen und Startkapital für Mitterteicher ABC-Schützen

Mitterteich. (jr) Ins neue Schuljahr gestartet sind 57 ABC-Schützen an der Mitterteicher Grundschule. Gleich in den ersten Tagen stattet die Commerzbank die neuen Grundschüler mit einem Malkasten und einem Gutschein mit jeweils zwanzig Euro als Startkapital aus. Filialdirektor Stefan Grillmeier (hintere Reihe 2. von rechts) bezifferte den Gesamtwert auf 1550 Euro, die die Bank gerne



den ABC-Schützen zukommen lässt. Schulleiterin Renate Zuber (2. von links), sowie

die Klassenlehrerinnen Anna Maria Sperl (links) und Sandra Schübler-Jünger dankten für

diesen tollen schulischen Auftakt. Klar, dass die ABC-Schützen happy waren, als sie das

Geschenk in ihren Händen hielten und freudig ein Dankeschön anstimmten. Bild: jr

„Taktikum“ geben Konzert im Museumscafe

Mitterteich. (jr) „Taktikum in Concert“ heißt es am Samstag, 14. Oktober ab 20 Uhr im Museumscafe. Marie Hofmann und Theo Nirsber-

ger (Bild) präsentieren Jazz, Swing und Pop. Seit 2012 spielen beide Musiker als Duo. Einlass ist ab 19.30 Uhr, der Eintritt ist frei, Spenden sind erwünscht.

förderverein. In der Pause werfen Sekt und verschiedene Getränke serviert. Musikliebhaber sind herzlich dazu eingeladen.

Veranstalter ist die Stadt Mitterteich, die Bewirtung übernimmt der Museums-



sandra's
wollstüb'n

95666 Mitterteich
Bahnhofstr. 3
Telefon 09633/645999
www.sandras-wollstueb'n.de



Sonderaktion
Oktober 2017

Ab einem Einkaufswert

von **20 €**

erhalten Sie eine
Zeitschrift **gratis!!**

ZWEIRAD GÖHL
BERATUNG - VERKAUF - SERVICE



Ottobadstr. 5
95676 Wiesau
Tel. 09634-9159090
Mail. zweirad-goehl@t-online.de



Zweirad Göhl Ihr starker Partner für:

- Fahrräder und E-Bikes
- Motorräder, Roller und Quads
- Großer E-Bike und Anhängerverleih

VICTORIA E-Bikes

Jetzt Herbstschnäppchenpreise sichern!
E-Bikes bereits ab 1.199,- €

Das „inklusive Eckerl“



Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier unsere aktuellen Hinweise:

- Bis 08.10. ist die Wanderausstellung „Miteinander“ des Bayerischen Staatsministeriums für Arbeit und Soziales, Familie und Integration im Möbelhaus Gleißner in Tirschenreuth zu sehen. Die Ausstellung zeigt, wie eine inklusive Gesellschaft aussehen kann.
- 14.10., Samstag 10-15 Uhr: Inklusionssporttag; Veranstalter: Behinderten- und Vital-Sportverein Oberpfalz, Offene Behindertenarbeit/Familienentlastender Dienst und TuS Mitterteich in der Mehrzweckhalle Mitterteich
- 14.10., Samstag, 18 Uhr: Inklusiver ökumenischer Gottesdienst; evangelische und katholische Kirchengemeinde Mitterteich, Wohngemeinschaft St. Benedikt und Netzwerk Inklusion, Ort: Katholische Kirche Mitterteich

Wussten Sie schon?

- ✓ Das Netzwerk Inklusion veröffentlichte kürzlich mit der Arbeitsgruppe Bauen und Wohnen die Broschüre „Freizeit inklusiv“ für Menschen mit Behinderung. Übersichtlich und systematisch sind Mitterteichs Freizeiteinrichtungen, Gaststätten, Cafés, Geschäfte, Praxen, Spielplätze, Banken usw. beschrieben. Hilfreich sind die Informationen zu Zugängen, Türbreiten, WCs, Bodenbelägen, Möblierung oder Lesbarkeit und Verständlichkeit bei der Beschilderung. Den Führer findet man unter http://www.inklusion-tirschenreuth.de/files/inkl-tir/daten/veroeffentlichungen-und-downloads/Freizeitfuehrer_web.pdf
- ✓ Barrierefreies Geschirr? Ja, gibt es! Zum Beispiel stilvolle Becher mit konisch geformtem Innenbecher: Beim Trinken muss man den Kopf nicht in den Nacken legen und kann den Becher auch mit zittrigen Händen leichter austrinken. Auf der Internetseite einer gemeinnützigen Stiftung findet man ferner Dosenöffner für Einhändige, kraftschonende Schälmesser oder Schneidbretter, auf die man Gemüse zum Schneiden aufspießt, wenn man es nicht oder nur mühsam festhalten kann: www.myhandicap.de

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

29. Benefizveranstaltung der Arbeiterwohlfahrt

Kreisverband lädt dazu am 21. Oktober ins Josefsheim ein

Mitterteich. (jr) Zu seiner mittlerweile 29. Benefizveranstaltung lädt der AWO-Kreisverband am Samstag, 21. Oktober ins Josefsheim ein, Beginn ist um 14 Uhr. Die Ehrenschildherrschaft haben Landrat Wolfgang Lippert, die Schildherrschaft Bürgermeister Roland Grillmeier übernommen. Höhepunkte des Nachmittags sind die Auftritte von „Pippi and the 50's Boy“, mit ihrer einmaligen Rocking & Rolling Oldie-Show. Die Urenkel des Rock'n Roll entführen die Besucher mit Volldampf, Petticoat, mit viel Spaß und fetziger Mu-

sik zurück in die 50er und 60 Jahre. Musikalisch unterstützt wird der Nachmittag von Alleinunterhalter Manuel Rahm, weiter gibt es eine attraktive Tombola mit schönen Preisen. Bezüglich Kartenvorverkauf und Reservierungen, der Eintritt pro Person kostet acht Euro, inklusive Kaffee- und Kuchengedeck, Meldungen an Tel. 09633/3888, bis spätestens 6. Oktober. AWO-Kreisvorsitzender Thomas Döhler und seine Geschäftsführerin Angelika Würner freuen sich auf viele Besucher. Der unterhaltsame Nachmittag soll gegen 17 Uhr enden.

Siedler laden zu Zoiglausschank ein

Mitterteich. (jr) Die Siedlergemeinschaft Mitterteich lädt zu seinem traditionellen Zoiglausschank am Samstag, 30. September ins Siedlerheim ein. Zum Ausschank kommt der Zoigl vom Original Kommunbrauer Thomas

Seitz-Hartwich. Beginn ist um 16 Uhr. Es werden deftige Brotzeiten angeboten, wie Schlachtschüssel mit Kraut, Wurstsalat, hausgemachte Sulz und Griebenfettbrot. Einladung ergeht an die gesamte Bevölkerung.

Auerswald[®]

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!

COMcompact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMcompact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S₀-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler
Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

www.auerswald.de

Nehmen Sie sich Zeit

für eine exklusive
Gesichts-Modelage-Behandlung
(Straffung für Gesicht, Hals und Dekolleté)

Diese Aktion ist gültig
vom
10. bis 31. Oktober 2017

nach dem

bionouvelle-Konzept
zum Kennenlernpreis **69,- €**
inkl. 1 Ampulle (3 ml) Rosenblütenöl gratis! (Zeitaufwand ca. 90 Minuten)

Helga Friedl • Ganzheitskosmetik
Gartenstraße 20 • 95666 Mitterteich

Termine nach telefonischer Vereinbarung
Telefonnummer 09633/3244

Rund 800 Haushalte profitieren davon

Schnelles Internet jetzt für Mitterteich und Leonberg verfügbar –
Übertragungsgeschwindigkeit bis zu 50 Megabit pro Sekunde möglich



Vor dem Rathaus stehend gaben sie symbolisch das schnelle Internet für Mitterteich und Leonberg frei. Mit dabei waren (von links) Christoph Bernik, Simone Lindner, Bürgermeister Roland Grillmeier, Sezayi Er, Bürgermeister Johann Burger und Breitbandpate Christian Pöbl. (jr)

Bild: jr

Mitterteich. (jr) Träume brauchen manchmal etwas länger, bis sie verwirklicht werden. Nach Jahren sehnsüchtigen Wartens dürfen sich vor allem die Bürger der Gemeinde Leonberg freuen, endlich können auch sie Anteil am schnellen Internet haben. Rund 800 Haushalte aus Mitterteich und Leonberg profitieren von Übertragungsgeschwindigkeiten bis zu 50 Megabit pro Sekunde. Jetzt wurde das schnelle Internet freigegeben. Jeder hat jetzt die Möglichkeit davon zu profitieren. Weitere Informationen gibt es im Telekom-Shop und im

Fachhandel. Persönliche Beratung ist zu empfehlen.

„Unser Stadt ist um Umbruch“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier und spielte damit auf die vielen Baustellen in der Stadt an, die nicht zuletzt werden des schnellen Breitbands entstanden sind. Sein Dank galt den Bürgern, die in den vergangenen Wochen und Monaten viel Verständnis aufbringen mussten und jetzt mit dem schnellen Internet belohnt werden. „Für uns geht ein jahrelang gehegter Wunsch in Erfüllung“, sagte Leonbergs Bürgermeister

Johann Burger, der auch darauf verwies, dass schnelles Internet zum Vorteil für die Bürger und nicht zuletzt ihrer Immobilie gereicht. „Was bislang zuhause kaum möglich war, kann jetzt vor dem Computer erledigt werden“, freute sich Burger und dankte der Telekom für den Ausbau. Breitbandpate Christian Pöbl machte nochmals deutlich, dass jetzt bis zu 95 Prozent in beiden Kommunen Teil des schnellen Internets sind. Die restlichen rund vierzig Anwesen, meist Einzelgehöfte, sollen in einem weiteren Verfahren in den kommen-

den zwei Jahren auch noch angeschlossen werden. Christoph Bernik, Regio-Manager der Deutschen Telekom, stellte heraus, dass die Telekom seit Jahren des Breitbandausbau vorantreibt. Die Bürgerinnen und Bürger sind nun gefordert, sich individuell beraten zu lassen, damit sie die neuen angebotenen Produkte auch nutzen können. Bernik machte deutlich, dass der Anschluss der Bürger durchaus ein Kraftakt war. So mussten in der Gemeinde Leonberg 35 Kilometer Glasfaser und in Mitterteich 17 Kilometer Glasfaser verlegt werden. Ein Großteil der Kunden kann jetzt das schnelle Internet buchen.

Beratungen erteilen in Mitterteich die Fachgeschäfte, Telekommunikations-Shop Sezayi Er und Kommunikationssysteme Stefan Zeitler, sowie der Telekom-Shop in Weiden mit Simone Lindner. Bernik machte deutlich, „wer das schnelle Internet und seine Annehmlichkeiten nutzen will, muss vorher schon aktiv werden. Auch wer bei der Telekom schon Kunde ist, muss seinen Vertrag aktualisieren, um die höheren Internetgeschwindigkeiten zu bekommen“. Im Anschluss schalteten die Gäste symbolisch das schnelle Internet für Mitterteich und Leonberg frei.

Alles muß raus! Auslaufmodelle reduziert!

Frühbucherrabatt für 18er Modelle!

Unsere Nr. 1 im E-Bike-Bereich!



Haibike ab **1.950,- €**
Kalkhoff ab **1.399,- €**
(o. Abb.)

125er, Roller, Mofas, E-Bikes und Fahrräder
neu und gebraucht auf Lager!

Marktredwitz, Wölsauerhammer 52
Telefon 09231/5049233 • zweirad-strunz.de

ZWEIRAD
Strunz

Allerheiligenausstellung

vom 19. bis 21. Oktober 2017

Donnerstag/Freitag 9–17 Uhr, Samstag 9–15 Uhr

Wir gestalten individuellen Grabschmuck
und haben eine große Musterauswahl für Sie vorbereitet.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Blumen Werner

Steinlohweg 1A, 95701 Pechbrunn, Telefon 09231/3916
www.facebook.com/BlumenWerner

Tage des Gedenkens

Lassen Sie sich von unseren
wunderschönen Grabgestecken überzeugen!

Blumen Werner

„Bauen eine Schule für die Zukunft“

Mit Spatenstich Sanierung der Grundschule und Neubau Kinderhort begonnen – Fast neun Millionen Euro werden investiert

Mitterteich. (jr) „Nach über zwei Jahren Vorbereitung und Planung ist es soweit. Wir starten heute mit dem Spatenstich den ersten Bauabschnitt der Sanierung der Grundschule und den Anbau an den bisherigen Schulhastrakt“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier zu Beginn eines kurzen Festaktes. Fast neun Millionen Euro werden in die „Schule mit Zukunft“, so der Bürgermeister investiert.



Lange haben die Kinder und die Stadt Mitterteich auf diesen Augenblick gewartet, endlich Spatenstich für die Sanierung und Erweiterung der Grundschule. Mit dabei waren (von rechts) Schulamtsdirektor Wolfgang Krauß, Rektorin Renate Zuber und Bürgermeister Roland Grillmeier, sowie (links) Leonbergs Bürgermeister Johann Burger. Insgesamt werden nahezu neun Millionen Euro investiert. (jr) Bild: jr

Erfreulich, der Staat unterstützt die Stadt mit einer achtzigprozentigen Förderung. Dennoch bleibt noch ein gehöriger Batzen Geld bei der Stadt und der Gemeinde Leonberg, die als Schulverband Bauherr der Maßnahme sind.

„Die Grundschule Mitterteich geht mit zehn Klassen ins neue Schuljahr“, zitierte Bürgermeister Roland Grillmeier die Oberpfalzmedien. „Aber es wird kein normales Schuljahr werden. Schon vor den Ferien erfolgte der Umzug. Ich danke unserer Schulfamilie, dass sie dem Bau so aufgeschlossen sind und positiv mit der gegebenen Situation umgehen“. Der Bürgermeister machte deutlich, dass eine Schule das Herzstück einer Kommune ist. An Bauzeit rechnet Grillmeier mit über zwei Jahren, die

auch den Schulbetrieb beeinträchtigen. „Bauzeiten sind nie angenehm, aber in vielen Fällen und gerade für Schulen notwendig. Wir bauen eine Schule für die Zukunft, die für die nächsten dreißig bis vierzig Jahren gelten soll“. Der Bürgermeister freute sich, dass jetzt ein Gesamtpaket auf den Weg gebracht wird, nachdem Mehrzweckhalle und Mittelschule die Schullandschaft schon verbessern. Als Partner hat sich die Stadt die Caritas mit ins Boot geholt, die zuständig für die Mittags- und Ganztagsbetreuung sind. Betreut werden können in den neuen Räumen bis zu neunzig Kinder. Nach Fertigstellung der Bauarbeiten wird der Kinderhort mit in den Schulkomplex einziehen. Und, so der Bürgermeister, durch den Neubau werden Räu-

me geschaffen, so dass auch eine „Flexible Schule“ möglich sein wird. „Unser Ziel ist klar definiert, eine bestmögliche Lösung für alle Kinder im Kindergarten und Schule zu erreichen“. Ausdrücklich dankte der Bürgermeister allen Beteiligten, insbesondere der Gemeinde Leonberg, die im Schulverband mit für die Finanzierung zuständig ist. Die Baumeisterarbeiten haben gerade begonnen. Den Auftrag für 1,8 Millionen Euro erhält das Erbendorfer Unternehmen Bauer. „Wir sind überzeugt, die besten Voraussetzungen für die Herausforderungen der Zukunft und der nächsten Generation sicherzustellen“, sagte der Bürgermeister abschließend. Schulamtsdirektor Wolfgang Krauß sprach eine wahre Lobeshymne an die Stadt Mitter-

teich aus. „Von Anfang an waren das Schulamt, die Schulleitung und die Lehrer mit in die Planungen mit eingebunden“ und sollte dem Bürgermeister und den Planern ein dickes Kompliment. „Was hier gebaut wird, ist pädagogisch wertvoll und kommt vor allen den Kindern zugute. Hier wird ein Muster von einer Schule entstehen, die kann ich guten Herzens allen Schulen nur empfehlen“. Krauß

zeigte sich von der Perfektion, Professionalität und vor allem der Ästhetik begeistert. „Diese Schule wird die Kinder zum Lernen animieren, davon bin ich überzeugt“, sagte Krauß, der ausdrücklich bedauerte, dass er die Einweihung der Schule nicht mehr im Dienst erleben wird. Rektorin Renate Zuber machte deutlich, „dass die Basis von Beginn an mit in die Planungen eingebunden war. Die Mitterteicher Schulfamilie freut sich“. Gleichzeitig kündigte die Schulleiterin an, dass der Baufortschritt auch Thema im Unterricht sein wird. Lächelnd sagte sie abschließend, „wir freuen uns auf eine spannende Zeit“. Im Anschluss schnappten sich die Hortkinder und die Ehrengäste je einen Spaten, um auch offiziell die Bauarbeiten zu beginnen.

1/2-Tages-Fahrt **alle 14 Tage**

Seit über 30 Jahren:

Montag-nachmittags
mit dem Bus in die **Therme**
nach **Bad Gögging**

Auskunft durch **Gerhard Lang:**
0170 / 5286864

Hautsache
Institut für Fachkosmetik und professionelles Make-Up & Hairdesign
Kosmetikmeisterin
Elisabeth Schicker
Prinz-Ludwig-Str. 3, 95652 Waldsassen
Telefon 09632 98 90 079
E-Mail: info@institut-hautsache.de
WWW.INSTITUT-HAUTSACHE.DE

www.rollo-raab.de

fenster rollo Raab GmbH
FENSTER . ROLLLÄDEN . HAUSTÜREN
ROLLLADENKASTENSANIERUNG . MARKISEN . SONNENSCHUTZ

Fenster . Haustüren . Rollläden . Rollladenkästen
Minirolläden . Markisen . Jalousien . Rolltore
Wintergärten . Raffstoren . Insektenschutz

BERATUNG . AUFMASS . MONTAGE
BEIPUTZARBEITEN . REPARATUREN
KUNDENDIENST

Aluminiumhaustüren

95692 Konnersreuth . Gesteinerstraße 59 . Telefon 09632/92310-0 . info@rollo-raab.de

Neue Eismaschine und LED-Beleuchtung

Erster öffentlicher Eislauf ab 14. Oktober – Eishalle rüstet sich für Wintersaison

Mitterteich. (jr) Erheblich Geld in die Hand genommen hat die Stadt Mitterteich, um die Eissporthalle für die bevorstehende Wintersaison fit zu machen. So wurde eine neue gebrauchte Eismaschine im Wert von 60000 Euro angeschafft, die für Eishockeyspieler, Eisstockschützen und Eisläufer bestes Eis bieten soll. Die alte Eismaschine hatte bereits 25 Jahre auf dem Buckel, die neue Maschine ist Baujahr 2010. Erster öffentlicher Eislauf ist ab Samstag, 14. Oktober. Von 14 bis 16 Uhr findet da ein Familientag, bei freiem Eintritt, statt. Zusätzlich erhalten die ersten 120 Besucher einen Krופן kostenlos.

Derzeit befinden sich in der Eissporthalle, die 1993 eröffnet wurde, eine Reihe von Eishockeymannschaften aus der Region und überregional, die sich auf die neue Saison vorbereiten. Die Mannschaften, so Astrid Häring (Stadtverwaltung), kommen aus ganz Bayern und darüber hinaus. Neu ist die Beleuchtung der Eishalle, die komplett auf LED-Beleuchtung umgestellt wurde. Die Kosten von rund 80000 Euro wurden zu rund vierzig Prozent gefördert. Noch auf Vordermann gebracht werden sollen die Umkleidekabinen, weiter wurde in eine verbesserte Technik investiert, nachdem die Einrichtung schon in die Jahre gekommen ist. Astrid Häring hat angekündigt, dass



Eine gebrauchte Eismaschine leistet jetzt in der Eissporthalle seinen Dienst, die Eismeister Stefan Pelz schon in Beschlag genommen hat. Mit dabei die Verantwortlichen der Eishalle, (von rechts) mit Bürgermeister Roland Grillmeier, sowie Günther Deinzer und Astrid Häring (beide Stadtverwaltung) sowie eine Nachwuchsmannschaft des ESV Würzburg, die gerade Training hatte. Am 14. Oktober öffnet die Eishalle auch für die Öffentlichkeit. (jr)

auch heuer wieder Eisdiscos geplant sind. Eishallenbusse des Landkreises fahren ab 14. Oktober. Der Fahrpreis von einem Euro für Hin- und Rückfahrt ist besonders familienfreundlich gehalten. Haltestellen und Abfahrtszeiten sind im Internet unter www.fahrmit-tirschenreuth.de einsehbar. Weitere Veranstaltungen sind „Nikolaus auf dem Eis“ und „X-Mas-Party“ und „Fasching auf dem Eis“. Jeden Samstag ist von 20 bis 23 Uhr Eisdisco mit DJ Mark Grey. Die Öffnungszeiten der Eishalle sind gleichgeblieben. Montag bis Mittwoch jeweils von 15 bis 17 Uhr, Donnerstag 14.30 bis 16.30 Uhr, Freitag 14.30 bis 16.30 Uhr und 20 bis 22 Uhr. Samstag von 14

bis 16 Uhr und 20 bis 23 Uhr, sowie am Sonntag von 14 bis 16 Uhr. Erwachsene bezahlen 3.40 Euro Eintritt, Menschen mit Handicap 2,80 Euro, Kinder und Jugendliche zwei Euro, Besucher und Zuschauer einen Euro, weiter wird ein Discozuschlag von 1.50 Euro erhoben. Ein Paar Schlittschuhe zum Ausleihen kostet drei Euro, Lernschlitten ein Euro. Schulen haben die Möglichkeit, die Eishalle jeweils Montag bis Freitag von 9 bis 13 Uhr zu buchen. Nach Absprache sind Buchungszeiten auch am Nachmittag möglich. Eine Voranmeldung ist notwendig. Auch Kindergeburtstage sind wieder möglich, Anmeldung direkt in der Eishalle, unter Tel. 09633/3721. Höhepunkt

soll am 19. Januar 2018 das Gastspiel des Dresdner Eislaufclubs werden, die das Märchen „Die Schneekönigin“ aufs Eis bringen. Vorführungen sind um 9.30 Uhr, 11 Uhr und 15 Uhr geplant. Auch Eislauf-Führerscheine in den Weihnachtsferien sind wieder vorgesehen. Die genauen Termine werden noch bekannt gegeben.

Schon jetzt fest terminiert sind die Termine für Heimspiele des EHC Mitterteich, Heimspielauftakt ist am 13. Oktober zuhause um 20 Uhr gegen Waldkirchen. Saisonöffnung der Eisstockschützen ist am 28. Oktober, wenn der ATS Mitterteich zu seinem Turnier einlädt.

PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE

Michael Güntner

erfahrener & engagierter Physiotherapeut und Masseur
Privat und alle Kassen

95666 Mitterteich | Fritz-Seebach-Str. 36 | 1. Stock
Telefon 09633/6459944

Maler

BLECHINGER

Farben
Tapeten
Bodenbeläge
Wärmedämmung
Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb
für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

Neues Leben im Mitterteicher Porzellanmuseum

Mitterteich. Neues Leben ist ins Mitterteicher Porzellanmuseum eingekehrt, genauer gesagt in die Abteilung Handwerk und Industrie. Die bisher im Depot eingelagerten Signalgläser, hergestellt in der früheren Firma DESAG (Deutsche Spiegelglas AG), leuchten jetzt dem Besucher entgegen. Sobald ein Besucher den Raum betritt, leuchtet das Männchen auf und zeigt die Vielfalt der Signalgläser. Museumsleitung und der Mitterteicher Künstler Hartmut Zimmermann sind auf diese Idee gekommen. In Zusammenarbeit mit der Mitterteicher Firma Stiftland-Elektronik wurde der Ampelmann elektronisch aufgepeppt und zum Blinken gebracht.

Der leuchtende Signalmann ist gleichsam eine kleine Erinnerung an die frühere blühende Glasmacherkunst in Mitterteich. Denn außer mundgeblasenem Glas wurden in der Mitterteicher Glashütte zahlreiche Spezialgläser hergestellt. Die Firma DESAG, eine Tochter der Schott-Gruppe, hatte eine umfangreiche Produktpalette. Diese „bunten“ Gläser wurden benötigt für Eisenbahn-Signalanlagen, Verkehrsampeln, den Schiffsverkehr oder für Flugzeuge



Das Foto zeigt den Künstler Hartmut Zimmermann (rechts), der das Objekt geschaffen hat, und die Vertreter des Museums-Fördervereins, zweiten Vorsitzenden Stefan Grillmeier und Vorsitzende und Museumsleiterin Maria Kunz (von links).

und Flughäfen. Aber auch Antikglas in verschiedenen

Nuancen wurde produziert. Gestiftet hat dieses neue Objekt der Förderverein ein Museumslandschaft e.v.

**Industrie-
verpackungen**

Weck Sägewerk
seit 1889

Verpackungen
Kisten
Paletten
Bauholz
Schnittholz
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

Casa Vario GmbH

Zimmerei
Holzbau
Holzrahmenbau
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich
Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20
www.weck-holz.de • info@weck-holz.de
www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

Gasthaus · Pension

Sommer

Wirtsgasse 8 · 95652 Kondrau · Tel. 09632 92200 · Fax 09632 922040
info@pension-sommer.de · www.pension-sommer.de

Kirchweissamstag, 14. Okt. ab 18.00 Uhr
Falkenberger Loiglmusik

Kirchweihsonntag, 15. Okt.
Mittagstisch um Voranmeldung wird gebeten!
ab 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen

Kirchweihmontag, 16. Okt. ab 16.00 Uhr

Unsere Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do., Fr., So. ab 17 Uhr · Di., Sa. Ruhetag

Auto Brucker

Jetzt die neue ŠKODA- UMWELTPRÄMIE sichern!

UMWELT
PRÄMIE
z. B. für OCTAVIA G-TEC
BIS
ZU **6.000,- €***



Abbildung zeigt Beispielfahrzeug.

Aktionszeitraum 08.08. – 31.12.2017

Sichern Sie sich die **ŠKODA-Umweltpremie von bis zu 6.000,- Euro*** beim Kauf eines unzugelassenen ŠKODA-Neufahrzeugs und gleichzeitiger Verschrottung eines Diesel-Fahrzeugs der Emissionsklassen EU1, EU2, EU3 sowie EU4 (aller Marken).

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich unverbindlich beraten!

*) **Aktionsbedingungen:** Aktionszeitraum 08.08. – 31.12.17 (AE-Datum u. Kaufvertragsdatum bei Neufahrzeugen/Kaufvertragsdatum u. Ummeldedatum bei VFW). Gilt für Neufahrzeuge/Vorführgewagen mit EZ ab 01.08.16. Anwendbar für Neufahrzeuge alle Motorvarianten, sowohl Diesel-, G-TEC als auch Benziner. Gilt für alle Abnehmergruppen (ausgenommen Großkunden), eine zusätzl. Abrechn. über das SmallFleet- od. Sonderabnehmerprogr. ist nicht möglich! Das Altfahrzeug (alle Marken) muss zum Zeitpunkt des Kaufvertrags mind. 6 Monate auf den Neufahrzeugkäufer zugelassen gewesen sein, die Verschrottung des Altfahrzeugs ist innerhalb von 4 Wo. vor bis 4 Wo. nach Zulassung des Neufahrzeugs durchzuführen u. entsprechend nachzuweisen. Mit Nutzung der ŠKODA Umweltprämie entfällt der Anspruch auf sämtliche weiteren Vertriebsprämien. **Kraftstoff CO²-Angaben:** Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 10,2 – 3,7; außerorts 6,4 – 2,0; kombiniert: 8,1 – 2,9; CO²-Emission, kombiniert 187 – 82 g/km (gemäß VO (EG) NR 715/2007), Effizienzklasse E-A+

Auto Brucker

Marktredwitz
VW-Service

Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth
Opel-Service

Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand / Fuhrmannsreuth
Škoda-Service

Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287



info@autobrucker.de
www.auto-brucker.de